

## Va de palabras laaaaaaargas

Ana Weyland\*

Hojeo un viejo librito que duerme en mi librería desde hace casi veinte años, y me atrapa inmediatamente. El volumen se titula *Book of Intriguing Words (Wordsworth Reference Series, 1986)*; es de Paul Hellweg y recoge todo tipo de curiosidades del idioma inglés. Me gustaría compartir con vosotros algunas de estas rarezas, y me decido a comenzar por las palabras largas.

- 1) HONORIFICABILITUDINITATIBUS (27 letras). Esta es una creación de Shakespeare (*Love's Labour's Lost*, Acto v, Escena 1) y significa, aproximadamente, 'con honorabilidad'. Hellweg informa, sin dar detalles, que ya está incorporada a varios diccionarios.
- 2) BABABADALGHARAGHTAKMMINARRON-NKONNBRONNTONNERRONN-TUONN-THUNNTROVARRHOUNAWNSKAWNTO-OHOHOORDENENTHUR-NUK (100 letras, y no os imagináis lo que me ha costado revisarlas para que no me faltase ni una). Esta es una invención de James Joyce, significa 'ruido de un trueno simbólico que representa la caída de Adán y Eva'; la usa en su obra *Finnegan's Wake*, junto a varias otras del mismo calibre y también fruto de su cacumen.
- 3) ULTRAANTIDISESTABLISHMENTARIANISM (33 letras). Es la extremada oposición a la retirada

del apoyo al estado por parte de una iglesia. ¡Y existe de verdad!

También las hay (¡faltaría más!) relacionadas con las ciencias médicas:

- 4) OSSEOCARNISANGUINEOVISCERICARTILAGINONERVOMEDULLARY (51 letras). Este término fue ideado por el novelista inglés Thomas Love Peacock, y lo usó en su novela *Headlong Hall*. Naturalmente, describe la estructura del cuerpo humano.
- 5) PNEUMOULTRAMICOSCOPICSILICOVOLCANOCONIOSIS (45 letras). Se define como 'una neumoconiosis causada por la inhalación de polvos de silicato o de cuarzo muy finos, que aparece principalmente entre los mineros'. Asegura Hellweg que es la palabra más larga del *Webster*, pero no he podido confirmarlo porque el buscador no admite tantos caracteres.

Y finalmente, el autor cita la palabra más larga que se conoce: tiene 1185 letras y es el nombre que designa al virus en mosaico del tabaco, cepa *dahlemense*; apareció en *Chemical Abstracts* de la American Chemical Society (no menciona volumen ni año). Pero no temáis, no la reproduciré aquí: aprecio mucho la salud mental que creo que aún conservo y también la vuestra.



\* Traductora médica, Barcelona (España). Dirección para correspondencia: [anaweyland@gmail.com](mailto:anaweyland@gmail.com)